



歩く青島

ぶらり街区

vol.13 漫步街头

青島山砲台遺跡を歩く

青島山砲台遺址



青島山 青島山

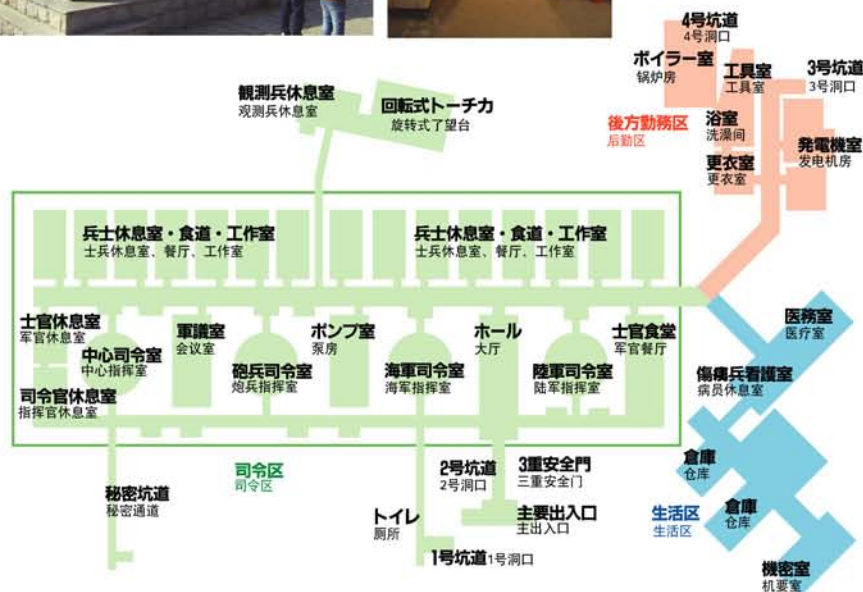
- 地下司令部…兴安支路1号 ☎0532-82964594
入館料10元/人(拝観時間 8:30~17:00)
地下指揮部: 票价10元/位(参观時間8:30-17:00)
- 砲台遺跡展示館…京山路26号 ☎0532-82966624
入館料5元/人(拝観時間 8:30~17:00)
砲台遺址展览馆: 票价5元/位(参观時間8:30-17:00)

青島山砲台遺跡

青島山砲台遺址

海拔128.5m、22万㎡の青島山全域を占める青島山砲台遺跡はドイツ人によって建造された砲台跡が残る観光公園。1899年に建造が開始され1905年に完成した地下司令部や砲台がほぼ完全な形で保存されています。また要塞として築かれただけあって、青島市内をはるか見晴らせる展望地としても知られ、初夏の散歩にはもってこいのスポットです。青島の歴史を知る上で見学すべき場所も多く、中でも圧巻は地下に築かれた司令部で、内部面積は2000㎡にも及び、当時のままの姿を見学できます。

海拔128.5米、占青島山全区22万平方米的青島山砲台遺址是德国人建造的残留砲台的观光公园。1899年开始建造1905年完成的地下司令部和砲台大体上完整的保存下来，再者正因为是作为要塞的建筑所以在青島市内也被作为能够远眺的游览胜地而众所周知，并且在初夏散步时也是非常有趣的地方。了解青島的历史之后，应该参观学习的地方也就很多了，在这些建筑当中特别是地下建造的司令部，内部面积是2000平方米，当时的建筑至今保存原样。





1 青島山要塞 地下司令部

1899年に建造されたドイツ軍要塞の地下司令部。司令区、後方勤務区、生活区に分かれた、2000㎡にも及ぶ内部には、のべ42の部屋がある。中国国内で最大規模を誇り、保存状態も良好。

【青島山要塞 地下指揮部】1899年建造の徳軍地下司令部。分为指揮区、后方勤務区、生活区。2000平方米以及在内部共有42个房间。在中国国内作为较大规模的遗址。其保存状态非常好。

2 北砲台

今も残る210ミリ口径のカタパルトカン砲台。天空に向かって伸びる黒い砲台は今や平和の象徴であり、砲台のある高台からは市北区、四方区の街並がはるか遠方まで見渡せる。

【北砲台】現在、残留的210毫米口径的弹射加农炮炮台是向天空延伸的黑色的炮台。那正是和平的象征。从炮台的某个高台处能够望到远处市北区、四方区街道上整齐排列的房屋。



3 回転式トーチカ

塔身本体6トン、全体で100トンを越す鋼鉄製のトーチカ。現在も手動で可動する本体下部には直径5cmのボールベアリングが44球配されている。大砲での攻撃結果を見届け、戦況を正確に判断するために設置された。

【旋轉式的了望台】旋轉式的望台是塔体本身重60吨。用总重量超过100吨的钢铁制造而成的塔台。现在仍然可以用手操纵的可动塔体的下部分一个5厘米的滚珠轴承是由44个球配制而成。能看清用大炮攻击的效果。为正确判断战况而设置。

4 砲台遺跡展示館

第一次大戦で唯一の戦場となった青島山の攻防を紹介する展示館。当時の貴重な資料が多く展示されている。

【砲台遺跡展示館】砲台遺跡展示館は介绍在第一次世界大战中成为唯一战场的青岛山的攻和防的展览馆。这里展示了当时很多的宝贵资料。

